

(c) require the owner or manager of the property or business and any other person on the premises or place to give him all reasonable assistance with his audit or examination and to answer all proper questions relating to the audit or examination either orally or, if he so requires, in writing, on oath or by statutory declaration and, for that purpose, require the owner or manager to attend at the premises or place with him; and

(d) if, during the course of an audit or examination, it appears to him that there has been a contravention of this Act or the guidelines, seize and take away any of the documents, books, records, papers or things that may be required as evidence of a contravention of the Act or the guidelines.

c) requérir la présence sur les lieux du propriétaire ou du responsable des biens ou de l'entreprise et leur demander ainsi qu'à toute autre personne se trouvant sur les lieux ou dans les locaux, d'apporter, dans la mesure du possible, leur concours aux opérations de vérification ou d'examen et de répondre à toutes les questions utiles, soit oralement, soit, sur demande, par écrit, sous serment ou par déclaration solennelle; et

d) dès qu'elles estiment qu'une contravention à la présente loi ou aux indicateurs a été commise, saisir et emporter les documents, livres, registres, pièces ou choses qui peuvent constituer des éléments de preuve.

Search

(2) Where the Administrator is satisfied that there are reasonable and probable grounds to believe that this Act or the guidelines have been contravened, are being contravened or are likely to be contravened, he may, with the approval of a judge of a superior, district or county court, which approval the judge is hereby empowered to give on *ex parte* application, authorize in writing any officer engaged in the performance of the duties of the Administrator under this Act, together with such members of the Royal Canadian Mounted Police or other peace officers as he calls on to assist him and such other persons as may be mentioned therein, to enter and search, if necessary by force, any building, receptacle or place for documents, books, records, wage agreements, papers or things that may afford evidence as to the contravention or likely contravention of this Act or the guidelines and to seize and take away any such documents, books, records, wage agreements, papers or things and retain them until they are produced in any proceedings before the Appeal Tribunal or any court of law relating to the administration or enforcement of this Act.

Application of certain provisions of Income Tax Act

(3) Subsections 231(2), (5), (6), (9) and (10) of the *Income Tax Act* apply with respect to audits, examinations and searches conducted under subsections (1) and (2) of this section as if the references therein to "any officer of the Department of National Revenue" were references to "any officer engaged in the perform-

Perquisitions

(2) Le Directeur qui a des motifs raisonnables de croire qu'il est probable qu'une contravention à la présente loi ou aux indicateurs a été commise, est commise ou sera vraisemblablement commise dans un avenir rapproché peut, avec l'autorisation d'un juge d'une cour supérieure ou d'une cour de district ou de comté, qui peut l'accorder *ex parte*, autoriser par écrit tout fonctionnaire qui concourt à l'exécution des fonctions que la présente loi confère au Directeur, les membres de la Gendarmerie royale du Canada ou les agents de la paix dont il demande le concours et toute autre personne nommément désignée, à visiter, de force au besoin, tout bâtiment, contenant ou lieu, à saisir les documents, livres, registres, conventions salariales, pièces ou éléments de preuve susceptibles d'établir la contravention ou contravention éventuelle et à les retenir jusqu'à leur production devant la Commission d'appel ou un tribunal judiciaire dans le cadre de l'application de la présente loi.

Application de certaines dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu

(3) Les paragraphes 231(2), (5), (6), (9) et (10) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliquent aux vérifications, examens et perquisitions effectués en vertu des paragraphes (1) et (2) du présent article comme si un «fonctionnaire du ministère du Revenu national» désignait un «fonctionnaire qui concourt à l'exécution des